

???????????, ??? ???? ?? ?????? ???? ?????? ?????? ?????, ????????? ? ??????.
 ????????????? ? . ?? ???? ?????? ?? ?????? ?? ????????????? ??????????. ?? ????? ??
 ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ????? 1808. ? ????????? ?? ????? ????????? ??????.
 O????????? ?????? ?? ????? ????????? ?????????? 1838. ????? j? ? ????????????????? ??????????
 ????????? ??????, ????????????? ? ??????: ? ????????? ??????? ????? je, ????? ????? ?????????a,
 ????????? ??????. ?? ?? ?? ????????? ???. ????????? ????????? ????????? ?????? 1852. ??? ?????? ?????? ?.
 ?? ? ?????? ??? ?? ?????????? ????????? ????????????? ? ????????? ????????? ??????????. ??????????
 ?????????? ????????? ? ????????? ?????????? ?????? (???????? ?????? ? ?????????????, ????????? ?????????????) ???
 ????????????? ?????? ? ?????? ????? 1863, ????????? ?? ?????? ?? ?????????? ????????? ?? ????????? ????? ?
 ??????????????. ??? ?????????? ?????? ?? ?? 1905, ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????????. ?? ?.
 ? ?????? ?????? ????????? ?????? ?????? ?? ?????? ? ????????????????? ????????? ?????? ?????????a: ? ?????? ??
 ?? 1920. ?? 1941. ??????? ?. ?????????? ?? ????????? ??, ????? ? ?????? ??? (?? 1954. ?? 1960. ? ?????????
 ??) ? ?????? ? ????????????? ?? 1998 ? ?????? ?? ?????????? ????????? ??, ?????, ?? 2002, ? ??????
 ??????????-???????????? ?????????.

?????? ?????? ?., ? ?????? ??????????? ??????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ??? ????
 ??????????. ?????????? ????? ?????????, ?????????? ????? ????????? ??, ??? ?? ????? ?????????
 (1876?1944), ?????? ?????????? (1890?1950), ????? ?????? (1888?1960) ? ??? ?????????? (1888–
 1964). ?????? ?? ?. ?????????? ?? ?. ??????????. ????? ?? ?????????? ?????????? ????????????,
 ??????????? ?????, ??? ?? ?????????? ?????????? ????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ? ??????? (??
 1912); ?????????????? ?? ??????? ? ?????? ?????????????? ??????? ? ?????????? ??????? ????????. ?????????
 ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ? ?????????????? „????? ??????? ??????“ ??????? ?? ??? ??????? ?
 ?????????? ?????????? ?????? (?????? ?? 1944. ??? ???????????????????, ?????? ?????????????
 ???????????????). ??????????? ??????????????? ?????? ?????? ?????? ??????????????? ?????????, ??????????? ??
 ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????? ? ??????, ?????? ?. ?? ?????????? ??????–????????? ?????????? ??????,
 ??? ? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????. ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ??
 ?. ?????? (???? „Das serbische Volkslied in der deutschen Literatur“, ?????????? 1905. ? ??? ???
 ?????????????? ?. ??????), ??? ? ?????????? ?. ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ??????
 (1920–1926) ? ?????????, ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? (?
 ??? ? ?????? ??????????? ??????????????, ?? 1999), ??? ?? ?? ?????? ??????????? ??????????? („Das
 Wunder. Eine Kritik des Begriffs der Metaphysik“, *Annalen der Philosophie und Philosophischen Kritik*, 1929, 8).
 ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????? ?????? ? ?????????? ?????????????? (?? ????? ?
 ??????? ?? ????? XIX ?.), ??????????? ?? ?????????????? ??????????? 1919. ? ?????? ?? ????????? La
 Serbie dans l'opinion allemande contemporaine (?????? ? ?????????? ??????? ?????? ?? 1914–1918, ????. ?.
 ??????????, ?? 1996), ?????????? ??????????a ??????????–??????a ?????????????? ?? ?????? ?? ??????
 ??????????????????? ?????????? ?????????????? (?????? 1902). ?????? ?????? (1901?1970), ?????? ????????????? ?
 ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? eo????, ??????? ?? ? ?????????? ?????? ??? ?????? ?
 ?????????? ???????????????, ??? ??, ?? ?????? ?. ??????????????, ?????????? ?????? ?. ?? ??????? ?????????
 ??????? ? ?????????? ??????. ?. ??????????????, ??? ?? ?????? ? ?????????????????? ?. ?? ??????????????????
 ?????????? (?????? ? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ? ?? ? ??????), ??????????? ?? ? ???????
 (?????????????) 1917. ?? ??? ?????????? ?????? (???????? ? ?????????? ??????????????, ??? 1920), ?? ??
 ?????????????? ?????? ?????? ? ??????????????. ??????? ? ??????? ??????? ??????? ??? ???, ?????? ?
 ??????? ?? ?????????? (?? 1937). ?? ?????? ?????? ?????? ?????, ??????? ? ?????????????, ??? ???
 ??????????????? ??? ??????? ?? ?. ?? ?????????????? ??, ?????? ?????? ?? ??????????????????? ??????????,
 ?????? ? ?????? ? ??????? ?????????????? ????????.

?????? ??? ????? ?????????? ??????????, ?????? ?????????? (1901–1980), ??????? ?????????? (1912–1994), ????????? ????????? (1918–2000), ?????? ?????????? (1918–2002), ?????????? ????????? (1920–2001) ? ?????? ?????????????????? (1920–2007) ?????? ?????? ? ?????????? ?????????? ??? ? ? ?????????? ?????????? ???????????. ?????? ?????? II ?????????? ??? je ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????- ??????????????????, ? ????????? ?????????-????????? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????? ??????. ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?. ???????????, ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????-????????????????? ?????? ? ?????? ?????? ? ?????? ??? ?. ?????????????? ? ?. ??????????????????. ?????????? ?????? ?? XIX ? ?????? XX ?,., ?????????? ?????? ?????????????, ????????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ??????? ?. ? ?????? ?????? ?????????????? ?? ? ?????? ??????? ? ??????-?????????

???????????? ???? ????????????? ?????? ?????????, ????????? ?????? ? . ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????????????, ??? ? . ?????????, ? . ?????????????????, ? . ?????-?????. ?????? ??? ????????? ????????? ????????? ?? ????????? ????????? ????????? ? ?????????? ? ?????????? E. ?????? (?????), ? . ????? (?????), ? . ????????? (?????????), ? . ????? (?????), A. ????? (?????). ????????? ?? ? ????????????? ?????? ????????? ?????????? ? ????????? ????????????? ?????????????, ??? ????? ????????????? ?????? ????????? ?????????????, ??? ?? ?????? ????????? ?????? ????????? ????????? ? ?????, ??? ? ?????? ???????, ?????? ? ????????????? ????????????? ????????????? ??????.

???? ?????; ????????? ?????????

???????????????? ? . ??? ????????????????? ????????????? ??? ????? ????????? ?? ????????? XX ? . ? ????????? ?????? ?????? ????? ????? ????????????? ?? ?????? ????????????? ????????? ?????????????????, ??? ?? ????????????? ????????????? ? ????????????? ????????????? ?????????? ??????. ????????????? ?????? ????????? ????????? ?????????? (?? 1937) ????????????? ?????? ????????????? ??? ?? ?????? ????????????? ????????????? ? ????????? ? . ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????, ??? . ?? ????????? ?????????? (?? 1905), „Zur Ausstoßung des schwachen e im Bayrischen des 11. und 12. Jahrhunderts" (*Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur*, 1913, 38, 1–2), ?? ??? ?????????? ????? ?? ?????? ??????????????????: ?????????? ?????????, *Die deutsche Mundart von Vršac* (?? 1935); ?????? ?????????, *Die Mundart der hochdeutschen Ansiedlung Franztal in Jugoslawien* (?? 1935). ??? ? . ?????????? *Deutsche Lehnwortforschung im südslawischen Sprachraum* (?? 1941) ????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ????? ?? 1937. ????????????? ????????????????? ? . ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????? ? . ? ?????????, ????????? ? ????????? ??? ????????? ??????. ??? ????????? ???-????? ?????? ?????????????? ??????????: ???? ?????, ?????? ????????? ?????? (??? . 1961), ?????? ?????? I ??? : ????????????? ?????????? (?? 1971), ?????? ?????? II ??? : ?????????? ? ?????????? (?? 1973), „Alt(ost)germanische Ortsnamen in den Balkansprachen" (*Südosteuropa-Schriften*, Wiesbaden–München, 1964); ?????????? ??????????????: ?????? ??????????, ?????? ? ?????? ?????????????? „Gregoriosa" ? „????????????" ?????? ????? (?? 1970); ?????? ?????????, ????????? ? ????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? „Mai und Beafloor" ? „Die Königstochter von Frankreich" (?? 1971); ?????? ?????, ??? ????? ? ?????? Jörg Wickrama (? . ??? 1975); ?????? ?????, ?????? ? ?????????? ????????? ?? 1534. ? ?????????????????????? ?????? (?? 1993); ??????????????: ?????? ?????, ????? ? ?????????????????????????????? ?????? (?? 1998) ? *Das Hildebrandslied* (?? 2006). ? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ????????????????? ? . ? ??????, ????? ??, ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???? ?????? ?????????????? Valenz der Verben des Denkens im Deutschen und Serbokroatischen (1971; ?????????? ????????? ?? ????????? „????????? ?????????????? ?????????? ????????? ? ?????????? ? ?????????????????????? ??????", ???? ??????, 1981, 1–4). ???? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????: ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? + ?????????? + ????????? ? ?????????? ? ?????????????????????? ????????? (?????????????? ?? ?????????? nehmen ? setzen) (?? 1975). ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????: Ulrich Engel, ?avica Mrazovi?, Jovan ?ukanovi?, *Kontrastive Grammatik Deutsch-Serbokroatisch* (? . ??? 1986), ??? ? ?????? ?????????????? ??????, ?????????? ?????????????? ? ??????????????, ??? . ?????? ?????????????, ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? (?. ??? 1982); ?????????????? ?????????, ?????????????? ? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????????? (?? 1982); ?????? ?????????, ?????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?????? (?. ??? 1983); ?????? ?????, ?????????????? ??? ??????????. ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ? ?????????????????????? ????????? (?. ??? 1984); ?????????? ???? ??????????, ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? (?. ??? 1988); ?????? ?????????????, ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? (???? . 2013); ?????????????? Hanna Popadi?, Božinka Petronijevi?, Miloje ?or?evi?, *Untersuchungen zum nominalen Bereich deutsch-serbokroatisch* (Heidelberg 1988), ??? ? ??????: M. Ba?vanski, „Ansätze zu einem Vergleich deutscher und serbokroatischer kausativer Verben", B. Petronijevi?, „Präpositionalobjekt im Satzbauplan der verba cogitandi im Deutschen und Serbokroatischen" (*Valenzen im Kontrast*, Heidelberg 1988), „Valenz der Verben der propositionalen Einstellung im Deutschen und Serbokroatischen unter semantischem Aspekt" (*Kwartalnik Neofilologiczny*, 1986, 319), *Komparativphrase im Serbischen und Deutschen* (Bg 2005) ? ?? . ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ?????????? ?????? ????? ? ?????????????????????, ??? . ?????? ??????, ?????????? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? (?? 2007). ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? ? . ? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ? ?????? ?????????????????? ??????????, ??? .:

?. ?????????, ??????-????-???????? ????????????????? ????? ????????? ????????????? ????? – ?????????-
???????????? ????????? (?? 2002); ?????, ???. ?. ?????, ?. ?????, ?????-????????????????
???????????? ????? (?? 1991); ?. ????????? ? ??., ?????-???? ? ?????-???????? ????? (?? 1993); ?.
????????????, ?????-???????? ????????? ????????????? ????? (?? 2007); ?????, ???. ?. ?????????, „Wortbildung und Übersetzen“ (????? ?????, 2006, 1–2). ? ????? ????????????? ?. ??? ??? ?????? ? ?
????????????, ????????? ????????????? ????????? ??? ????????? ?????, ???. ?. ?????, ?????????
? ???? ???? ???? ????????? ????????? ???? ??? (?.
??? 1973–1974); ????????? ?????, *Presstexte in Lehrwerken für Deutsch als Fremdsprache. Auswahl und
Didaktisierung* (Leipzig 2005). ????????????? ????????????? ?. ? ????????? ????????? ????????? ?????????
???????????? ? ??? ?? ????????? ????????????????? ???? ? ???? ????????? ????????????? ? ???, ??? ?????,
????????, ????????????????? ? ?????, ???. ?. ?????????, *Semantische Beschreibung der Verben des
Denkens in der deutschen Gegenwartssprache* (?? 1985); ?. ?????, *Der komplexe Satz im Deutschen* (??
1998), ??? ? ????????? ????????? ?????????????, ????????????? ? ????????? ?????????
???????? ???? ?????.

???????? ?????????????

?????????: ?. ???, „???????? ????????? ???? ? ?????????“, ?????, 1930–1931; ?. ?????, ?????
???????????????? ???? ?????????, ?. ??? 1955; A. Schmaus, „Südslawisch-dt. Literaturbeziehungen“, *Dt.
Philologie im Aufriß*, 1960; ?. ?????????????, *Deutsche Reisebeschreibungen über Serbien und Montenegro*,
München 1960; ?. ?????????????, „???????? ???? ????????? ???? ? ?????????“, ? : ??? ?????????
????????, ?? 1963; ?. ?????, *Goethe bei den Serben*, München 1968; ?. ?????, *Deutsch-
jugoslawische Begegnungen*, Wien 1970; ?????-???????????????? ???? ???? ? ?????, ?? 1974; ??? ?
???????????? ?????????, ?? 1984; ?. ?????????, *Deutsch-serbische Begegnungen*, Berlin
1997; ?. ?????, ?. ?????, ?. ?????????, ????????? ???? ???? ?????????????????, ?.
??? 2000; T. Beki?, „Germanistik in Serbien“, *Germanoslavica*, N. Sad 2003; ?. ?????, „???? ??
???????????? (1905–2005)“, ?????????, 2005, 3–4; ?. ?????, „Wege der serbischen
Germanistik“, *Spiegelungen*, 2006, 2; ?. ?????, ????????? ????????? ????????? I–II, ?. ??? 2008; ?.
????, „? ????????? ???? ?????????“, ???? ???? ???? ???? ? ?????????, 2012, 28.

*???? ? ? ????? ? 1. ???? III ???? ????????????? (2018)

???????? #3

???????? 19 januar 2024 09:04:09 o? Admin

???????? 13 mart 2025 12:15:15 ?? ?????????????